

# L'ARCA

INTERNATIONAL

La revue internationale d'architecture, design et communication visuelle  
*La rivista internazionale di architettura, design e comunicazione visiva*  
The international magazine of architecture, design and visual communication  
Septembre-Octobre/Settembre-Ottobre/September-October  
Bimestriel/Bimestrale/Bimonthly

[www.arcadata.com](http://www.arcadata.com)

174 - 2023



ISSN 11027-46009



# TOPOI

**Temi chiave e protagonisti del prossimo futuro**  
**Questions clés et protagonistes du proche avenir**  
**Key issues and players in the near future**  
**curated by Luigi Prestinenza Puglisi, Giulia Mura**

## ALL THAT JAZZ!

Tra architettura e musica esistono numerose affinità. Secondo alcuni il motivo è che entrambe le arti sono caratterizzate da un elevato grado di astrazione e quindi fanno ricorso alle medesime leggi dell'armonia, del ritmo, dell'equilibrio e della dinamica compositiva. Alcuni architetti sono stati bravi compositori, come è il caso di Carlo Rainaldi (1611-1691), e altri appassionati di musica. Frank Lloyd Wright, il quale era figlio di un pastore della chiesa unitaria insegnante di musica, la considerava come architettura virtuale e viceversa considerava quest'ultima come una musica divenuta sostanza concreta. Adolf Loos, che come Wright e Schindler, sposò una ballerina, non perdeva un concerto ed ebbe una non celata passione per la formidabile Joséphine Baker. Passione (per Joséphine Baker) condivisa da Le Corbusier il quale cercò sempre di attingere alla musica come fonte di concreta ispirazione. La promenade architecturale si svolge nel tempo come una sinfonia o, se vogliamo, come una canzone. La chiesa di Ronchamp è, come hanno mostrato numerosi studi, un dispositivo acustico a forma di orecchio. E non dobbiamo dimenticare la collaborazione con il musicista e architetto Iannis

## ALL THAT JAZZ !

Il y a de nombreuses affinités entre l'architecture et la musique. D'aucuns pensent que cela s'explique par le fait que les deux arts se caractérisent par un haut degré d'abstraction et, par conséquent, adoptent les mêmes critères d'harmonie, de rythme, d'équilibre et de composition dynamique. Certains architectes ont été de bons compositeurs, comme Carlo Rainaldi (1611-1691), et d'autres, amoureux de la musique. Frank Lloyd Wright, fils d'un pasteur de l'église unitaire et professeur de musique, la considérait comme une architecture virtuelle et, vice versa, considérait l'architecture comme une musique devenue substance concrète. Adolf Loos qui, comme Wright et Schindler, avait épousé une danseuse, ne manquait pas un concert et nourrissait une passion non dissimulée pour la formidable Joséphine Baker. Une passion (pour Joséphine Baker) que partageait Le Corbusier qui a toujours cherché une source d'inspiration concrète dans la musique. La promenade architecturale se dénoue dans le temps comme une symphonie ou, si l'on préfère, comme une chanson. La chapelle de Ronchamp est, comme l'ont montré de nombreuses études, un système acoustique en forme d'oreille. Sans oublier la collaboration avec le musicien et

## ALL THAT JAZZ!

There are plenty of similarities between architecture and music. According to some, the reason for this is that both arts involve a high degree of abstraction and therefore make use of the same laws of harmony, rhythm, balance and compositional dynamics. Some architects were good composers, like Carlo Rainaldi (1611-1691), and many others were music lovers. Frank Lloyd Wright, the son of a Unitarian church pastor who taught music, regarded music as virtual architecture and, conversely, architecture as music that had taken on concrete form. Adolf Loos, who, like Wright and Schindler, married a dancer, never missed a concert and had an unconcealed passion for the formidable Joséphine Baker. This passion (for Joséphine Baker) was also shared by Le Corbusier, who always attempted to draw on music as a source of concrete inspiration. 'La promenade architecturale' unfolds over time like a symphony or, if you prefer, like a song. Ronchamp Church is, as numerous studies have shown, an acoustic device in the shape of an ear. And we must not forget his partnership with the musician and architect Iannis Xenakis, who worked on the rhythms

**TUTTO E' ARCHITETTURA  
TOUT EST ARCHITECTURE  
EVERYTHING IS ARCHITECTURE**

*Xenakis che lavorò ai ritmi delle vetrate del convento di La Tourette e alle forme del padiglione Philips per la fiera di Bruxelles del 1958. Le Corbusier era un appassionato di Jazz, e la reputava la musica del proprio tempo. Osservava che la città contemporanea, e in particolare i grattacieli di New York, potevano essere visti come jazz divenuto pietra. Volle, per festeggiare l'Unità di abitazione di Marsiglia davanti ai delegati del CIAM, una esibizione jazz ( e inoltre una spogliarellista). Il segreto del jazz è il ritmo, elastico e ineguale, e l'improvvisazione. Da qui un carattere fresco, brillante e fondamentalmente anti accademico. E la sua versatilità nell'attraversare tempi e contesti diversi. Una bella lezione per evitare la noia, la consuetudine, la ripetizione. Continuare a imparare dal jazz potrebbe essere uno dei suggerimenti per gli architetti che lavoreranno nel prossimo futuro. In questo contesto ci sembra che Robert Nebolon si muova con intelligenza e bravura. Nello spigliato allestimento del jazz café e, in genere, nel suo approccio progettuale aperto, pragmatico, sempre pronto a improvvisare per restituirci i valori dinamici del contesto.*

Luigi Prestinenzza Puglisi

*architecte Iannis Xenakis qui a travaillé sur les rythmes des vitraux du couvent de La Tourette et les formes du pavillon Philips pour la foire de Bruxelles de 1958. Le Corbusier était un amateur de jazz, qu'il considérait comme la musique de son époque. Il faisait observer que la ville contemporaine, et en particulier les gratte-ciel de New York, pouvait être vue comme du jazz devenu pierre. Pour célébrer l'Unité d'habitation de Marseille devant les délégués du CIAM, il voulut un concert de jazz (ainsi qu'une strip-teaseuse). Le secret du jazz est le rythme, élastique et irrégulier, et l'improvisation, d'où son caractère frais, brillant et fondamentalement antiacadémique, ainsi que sa capacité à traverser les époques et les contextes les plus disparates. Une belle leçon pour éviter l'ennui, l'habitude, la répétition. Continuer à apprendre à travers le jazz pourrait être un bon conseil pour les architectes qui travailleront dans le proche avenir. Ainsi, il nous semble que Robert Nebolon évolue avec intelligence et talent, dans l'agencement décontracté du jazz café et, en général, dans son approche ouverte et pragmatique de la conception, toujours prêt à improviser pour nous restituer les valeurs dynamiques du contexte.*

Luigi Prestinenzza Puglisi

*of the stained-glass windows of La Tourette Convent and the shapes of the Philips Pavilion for the 1958 Brussels Expo. Le Corbusier was a fan of jazz and he considered it the music of his time. He noted that the contemporary city, and particularly the skyscrapers of New York City, could be seen as jazz turned into stone. To celebrate the 'Unity of Marseilles' housing project in front of CIAM delegates, he organised a jazz performance (and also a stripper). The secret of jazz is elastic rhythm that is quite uneven and, of course, improvisation. This makes it fresh, bright and fundamentally anti-academic. And it also has the versatility to embrace different times and contexts. A good lesson in avoiding boredom, habit, and repetition. Continuing to learn from jazz could be a useful pointer for architects working in the near future. In this context, it seems to us that Robert Nebolon operates with intelligence and expertise, as can be seen in the jaunty layout of his jazz café and, in general, in his open, pragmatic approach to design, always ready to improvise to restore dynamism to any given setting.*

Luigi Prestinenzza Puglisi

## CALIFORNICATION

Laureato nella prestigiosa Berkeley nel 1982 e con un master in architettura presso l'Università di Washington, Seattle, Robert Nebolon è cresciuto nelle comunità costiere di South Bay/Los Angeles – Redondo Beach, Hermosa Beach e Manhattan Beach – col rilassato stile di vita costiero della California meridionale: alla UC Berkeley, ha appreso del *Bay Area Regional Style*, che unisce soluzioni costruttive locali con l'architettura moderna, dando forte considerazione al contesto, agli ecosistemi e alla sostenibilità. Dopo aver lavorato presso altri studi nel 1993 ha fondato il suo in California, *Robert Nebolon Architects* (RNA), realizzando una vasta gamma di progetti, tra cui residenze, iniziative commerciali, ristoranti e progetti di ospitalità. Grazie all'impiego di pratiche sostenibili, design innovativo e integrazione armoniosa delle strutture all'interno dell'ambiente, Robert Nebolon e il suo team hanno ottenuto riconoscimenti, premi e pubblicazioni, nazionali e internazionali.

Diplômé de la prestigieuse université de Berkeley en 1982 et titulaire et d'un master en architecture de l'université de Washington à Seattle, Robert Nebolon a grandi dans les communautés côtières de South Bay/Los Angeles – Redondo Beach, Hermosa Beach et Manhattan Beach – selon le style de vie décontracté de la Californie du Sud. À l'université de Berkeley, il a appris à connaître le *Bay Area Regional Style* qui combine des solutions de construction locales avec l'architecture moderne, en tenant particulièrement compte du contexte, des écosystèmes et de la durabilité. Après avoir travaillé dans d'autres agences d'architecture, il a fondé la sienne en 1993, en Californie, la *Robert Nebolon Architects* (RNA) qui a réalisé un large éventail de projets, parmi lesquels des résidences, des projets commerciaux, des restaurants et des projets hôteliers. Grâce à l'application de pratiques durables, à une conception innovante et à l'intégration harmonieuse des structures dans l'environnement, Robert Nebolon et son équipe ont obtenu des récompenses, des prix et des publications au niveau national et international.

A graduate of prestigious Berkeley University in 1982 and with a master's degree in architecture from the University of Washington, Seattle, Robert Nebolon grew up in the coastal communities of South Bay/Los Angeles – Redondo Beach, Hermosa Beach and Manhattan Beach – with the laid-back coastal lifestyle of Southern California: at UC Berkeley, he learned about the *Bay Area Regional Style*, which combines local building features with modern architecture, focusing heavily on location, ecosystems and sustainability. After working at other firms, he set up his own office in California in 1993, *Robert Nebolon Architects* (RNA), working on a wide range of projects, including housing, commercial ventures, restaurants and hospitality projects. Drawing on sustainable practices, innovative design, and the harmonious integration of structures in their setting, Robert Nebolon and his team have won national and international recognition/awards and been widely published.

**Robert Nebolon Architect**  
**San Francisco Bay Area**  
**California**

IG @robertnebolon – [www.rnarchitect.com](http://www.rnarchitect.com)

curated by Giulia Mura

## RHYTHM AND COLOUR



La *California Jazz Conservancy* (CJC) è una rinomata scuola di jazz nel centro di Berkeley. Allo studio RNA il compito di progettare il piccolo caffè, immaginato per condurre una doppia vita: di giorno, serve studenti, insegnanti e persone di passaggio. Di notte, si trasforma in un romantico jazz bar dalle luci soffuse per gli avventori che assistono alle famose esibizioni dal vivo del fine settimana. L'architettura dello spazio, seppur semplice, cattura la stessa natura dinamica dell'improvvisazione della musica jazz, mescolando con ritmo parti di edifici esistenti (la partitura iniziale) con nuove interpretazioni e riff per creare un insieme apparentemente improvvisato, ma armonioso. E i colori? L'arco viola e arancione ricorda i boccascena del palcoscenico.



Le *California Jazz Conservancy* (CJC) est une école de jazz renommée située au centre de Berkeley. L'agence RNA a été chargée de concevoir le petit café, imaginé pour mener une double vie : le jour, il sert les étudiants, les enseignants et les gens de passage, la nuit, il se transforme en bar de jazz romantique, à la lumière tamisée, pour les clients qui assistent aux célèbres concerts du week-end. Dans sa simplicité, l'architecture de l'espace reflète la nature dynamique de l'improvisation dans la musique de jazz, mélangeant rythmiquement des parties de bâtiments existants (la partition initiale) avec de nouvelles interprétations et de nouveaux riffs pour créer un ensemble apparemment improvisé, mais harmonieux. Et les couleurs ? L'arc orange et violet rappelle les avant-scènes des théâtres.

The *California Jazz Conservancy* (CJC) is a renowned jazz school in downtown Berkeley. The RNA firm was tasked with designing its small café that was envisaged as leading a double life: by day, it serves students, teachers and people passing through. By night, it transforms into a romantic, dimly lit jazz bar for patrons attending popular weekend live performances. The architecture of this space may be simple, but it features the same dynamic improvisational style of jazz music, rhythmically blending parts of existing buildings (the initial score) with new interpretations and riffs to create a seemingly improvised but harmonious whole. So, what about the colour scheme? The purple and orange arc is reminiscent of a front stage.

©Cesar Rubio Photography

## BY THE WATER

In qualità di architetti della San Francisco Bay Area, lo studio RNA crea edifici residenziali dove un'estetica contemporanea dà priorità alla funzionalità e alle considerazioni ambientali. In primis alla relazione strettissima con l'acqua: fiumi, canali, siti costieri, l'oceano. A Mission Creek, permanentemente ormeggiata con altre 19 case galleggianti, la Floating House è come un loft di New York City. Ma sull'acqua. Ricordando il passato industriale della zona, la struttura – un volume doppio e bicolore, bianco e blu – è rivestita nella parte superiore da pannelli metallici e un tetto a dente di sega, comunemente impiegato nelle fabbriche e nei magazzini riconvertiti delle vicinanze. All'interno del volume bianco, una grande stanza contiene le aree sociali dove si riuniscono amici e familiari e dove le grandi finestre consentono una vista senza soluzione di continuità, sull'acqua e sullo skyline di San Francisco. Non galleggia ma instaura un dialogo serrato simile con acqua e cielo (e con le geometrie chiaroscurali di luci e ombre) anche la *San Francisco Canal House*.

En tant qu'agence d'architecture située dans la région de la baie de San Francisco, RNA crée des bâtiments résidentiels où une esthétique contemporaine donne la priorité à la fonctionnalité et aux aspects environnementaux, notamment au rapport lieu, au rapport étroit avec l'eau. La Floating House, ancrée à Mission Creek avec 19 autres maisons flottantes, rassemble à un loft de New York, mais sur l'eau. Rappelant le passé industriel de la région, la structure, qui est un double volume bicolore blanc et bleu, est recouverte, dans sa partie supérieure, de panneaux métalliques et d'un toit en dents de scie, couramment utilisé dans les usines et les entrepôts reconvertis des environs. À l'intérieur du volume blanc, une grande salle abrite les espaces communs où les amis et la famille se réunissent et où de grandes fenêtres offrent une vue panoramique sur l'eau et la ligne d'horizon de San Francisco. La Floating House ne flotte pas, mais elle établit un dialogue étroit avec l'eau et le ciel (et avec les géométries en clair-obscur, de lumière et d'ombre), comme le fait la *San Francisco Canal House*.

As architects working in the San Francisco Bay Area, the RNA firm designs residential buildings in which contemporary looks are focused around functionality and environmental factors. Primarily to very close relations with water: rivers, canals, coastal sites, the ocean. Permanently moored at Mission Creek along with 19 other floating houses, the Floating House is like a New York City loft only on water. Reminiscent of the area's industrial past, the structure – a double two-tone blue-and-white structure – is clad at the top with metal panels and a sawtooth roof commonly found on nearby converted factories and warehouses. Inside the white structure, a large room contains social areas where friends and family can gather. It has large windows offering clear views of the water and San Francisco skyline. It does not float but creates a similar kind of close interaction with the water and sky (and with the chiaroscuro geometries of light and shadow) as canal houses in San Francisco.



©Matthew Millman Photography





## WHEN EAST MEETS WEST

Robert Nebolon è autore di un'architettura moderna, accogliente e sensibile al sito in cui sorge, che considera le culture - locali e internazionali - fonti di ispirazione praticabili. Il suo ultimo lavoro residenziale, per esempio, a Hillsborough, California, integra perfettamente principi della filosofia orientale ed occidentale: i committenti avevano infatti richiesto che il nuovo design per la loro casa si basasse sulla pratica di pianificazione dell'India orientale chiamata Vaastu Shastra, modificata per conciliarsi con la vita all'aperto californiana. Per adattarsi al sito – boscoso, stretto e di forma triangolare – la forma finale dell'edificio si è evoluta in una soluzione a 3 ali inclinate di 15 gradi l'una rispetto all'altra, consentendo ai giardini e alla luce di penetrare nella casa in modi inaspettati. Ogni ala è a un livello diverso: quella nord è la più bassa, la sud la più alta. L'ala centrale, direttamente allineata con i punti cardinali secondo il Vaastu Shastra, ha grandi porte di vetro pieghevoli su due lati opposti che consentono alla terrazza di pietra blu di attraversare la casa da sud a nord.

Robert Nebolon est l'auteur d'une architecture moderne, accueillante et sensible au site, qui considère les cultures locales et internationales comme des sources d'inspiration possibles. Par exemple, sa dernière villa réalisée à Hillsborough, en Californie, intègre parfaitement les principes des philosophies orientale et occidentale : les clients avaient demandé que le nouveau projet de leur maison se base sur la pratique de planification de l'Inde orientale, appelée Vaastu Shastra, modifiée pour s'adapter à la vie en plein air de la Californie. Pour s'intégrer au contexte du site – boisé, étroit et triangulaire – la forme finale du bâtiment a évolué vers une solution à trois ailes inclinées à 15 degrés l'une par rapport à l'autre, qui permet aux jardins et à la lumière de pénétrer dans la maison de manière inattendue. Chaque aile se trouve à un niveau différent : l'aile nord est la plus basse et l'aile sud la plus haute. L'aile centrale, directement alignée sur les points cardinaux conformément au Vaastu Shastra, est dotée de grandes portes vitrées pliantes sur deux côtés opposés, grâce auxquelles la terrasse en pierre bleue peut traverser la maison du sud au nord.

Robert Nebolon is the creator of modern, welcoming architecture that is sensitive to its location and treats both local and international cultures as viable sources of inspiration. His latest residential project, for example, in Hillsborough, California, seamlessly integrates principles taken from both Eastern and Western philosophy: the clients had requested that the new design for their home be based on an East Indian planning practice called Vaastu Shastra, suitably modified to embrace California outdoor living. To fit in with the site – wooded, narrow and triangular in shape – the final building form developed into a 3-wing design with each wing tilted at an angle of 15 degrees to the others so that gardens and light penetrate into the house in unexpected ways. Each wing is set at a different level: the north wing is the lowest, the south the highest. The central wing, which is directly aligned with the cardinal points in accordance with Vaastu Shastra, has large folding glass doors on two opposite sides so the bluestone terrace crosses the house from south to north.





